

Jer

Chapter 25

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	עַל	יְרֵמְיָהוּ	עַל	כָּל	עַם	יְהוּדָה	בְּשָׁנָה
کلام	جو	ہوا	کے بارے میں	یرمیاہ	کے بارے میں	ساری	قوم	یہوداہ کی	میں سال
H1697		H1961		H3414		H3605		H3063	H8141
הַרְבֵּעִית	לְיְהוֹאָכִים	בֶּן	יְאֹשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הָיָה	הַשָּׁנָה	הַרְאֵשִׁית	לְנְבוּכַדְרֶאֶצַּר
چوتھے	یہویاقیم کے	بیٹے	یوسیاہ کے	بادشاہ	یہوداہ کے	یہ	سال	پہلا	نبوکدنضر کا
H7243	H3079		H2977	H4428	H3063	H1931	H8141	H7224	H5019

מֶלֶךְ: H0894
בָּבֶל: H4428
بادشاہ
بابل کے

یہوداہ کلام یہ تھا۔ ہوا نشین تخت نبوکدنضر بادشاہ کا بابل سال اسی ہوا۔ نازل پر یرمیاہ کلام کا اللہ میں سال چوتھے کے حکومت کی یوسیاہ بن یہویقیم تھا۔ میں بارے کے باشندوں تمام کے

אֲשֶׁר	דָּבָר	יְרֵמְיָהוּ	הַנְּבִיא	עַל	כָּל	עַם	יְהוּדָה	וְאֵל	כָּל	יְשִׁבֵי	יְרוּשָׁלַם
جو	بولا	یرمیاہ	نبی نے	سے	ساری	قوم	یہوداہ کی	اور سے	سارے	باشندوں	یروشلم کے
	H1696	H3414	H5030		H3605		H3063	H0413	H3605	H3427	H3389
יְאֹמַר:											
کہتے ہوئے											
H0559											

کہا، کہ ہو مخاطب سے قوم پوری کی یہوداہ اور باشندوں تمام کے یروشلم نے نبی یرمیاہ چنانچہ

מֶן	שָׁלַשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְיְאֹשִׁיָּהוּ	בֶּן	אֲמוֹן	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	וְנָעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה
سے	تیرہویں	تیرہ	سال	یوسیاہ کے	بیٹے	آمون کے	بادشاہ	یہوداہ کے	اور تک	دن اس	یہ
	H7969	H6240	H8141	H2977		H0526	H4428	H3063	H5704	H3117	H2088
זֶה	שָׁלַשׁ	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	הָיָה	דָּבָר	יְהוּדָה	אֶל	וְאֶדְרָגָד	אֲלֵיכֶם	אֲשֶׁכֶם	
یہ	تیس	اور بیس	سال	ہوا	کلام	یہوواہ کا	مجھ پر	اور بولا میں نے	تم سے	سویرے اٹھ کر	
H2088	H7969	H6242	H8141	H1961	H1697	H3068	H0413	H1696	H0413	H7925	
וְדָבָר:	וְלֹא	שָׁמַעְתֶּם:									
اور بولا	اور نہیں	سنا تم نے									
H1696	H3808	H8085									

سناتا پیغامات تمہیں میں بار بار تک۔ آج کر لے سے سال تیرہویں کے حکومت کی امون بن یوسیاہ یعنی بے ربا ہوتا نازل پر مجھ کلام کا رب سے سال 23 دیا۔ نہیں دھیان نے تم لیکن ہوں، ربا

וְשָׁלַח	יְהוּדָה	אֲלֵיכֶם	אֶת	כָּל	עַבְדָּיו	הַנְּבִאִים	הַשְּׂכָם	וְשָׁלַח	וְלֹא
اور بھیجا	یہوواہ نے	تمہارے پاس	کو	سب	بندوں اپنے	نبیوں	سویرے اٹھ کر	اور بھیجا	اور نہیں
H7971	H3068	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	H7971	H3808
שָׁמַעְתֶּם	וְלֹא	הִסִּיתֶם	אֶת	אֲזַנְכֶם	לְשִׁמְעָ:				
سنا تم نے	اور نہیں	جھکایا	کو	کان اپنا	سننے کو				
H8085	H3808	H5186	H0853	H0241	H8085				

دی، توجہ نہ سنا، نہ نے تم لیکن ربا، بھیجتا پاس تمہارے بار بار بھی کو نبیوں تمام دیگر رب علاوہ میرے

5	לְאֹמֵר	שׁוֹבוּ-	נָא	אִישׁ	מִדְרָכָו	הֲרַעָה	וּמִרְעֵ	מִעֲלֵיכֶם	וּשְׁבוּ	עַל-
	کہتے-ہوئے	لوٹو-	مہربانی	ہر-ایک	سے-راہ-اپنی	بری	اور-سے-برائی	اعمال-تمہارے	اور-ربو	میں-
	H0559	H7725	H4994	H0376	H1870		H7455	H4611	H3427	
	הַאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	לָכֶם	וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם	לְמֹן-	עוֹלָם	וְעַד-	עוֹלָם:
	سرزمین	جو	دی	یہوواہ-نے	تمہیں	اور-باپ-دادا-تمہارے-کو	سے-	ازل	اور-تک-	ابد
	H0127		H5414	H3068		H0001		H5769	H5704	H5769

میں ملک اُس تک ہمیشہ تم پھر آئے۔ واپس کر آ باز سے حرکتوں بُری اور راہوں غلط اپنی ایک ہر کرو! توبہ رہے، کرتے آگاہ بار بار تمہیں خادم میرے گو تھا۔ کیا عطا کو دادا باپ تمہارے اور تمہیں نے رب جو گے ربو

6	وְאֵל-	תִּלְכוּ	אֲחֵרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לְעִבְדָם	וְלֹהֲשַׁתְחַזְתֶּם	לָהֶם	וְלֹא-
	اور-مت-	چلو	پیچھے	خداؤں	غیر	عبادت-کرنے-کو	اور-سجدہ-کرنے-کو	انہیں	اور-نہیں-
	H0408	H3212		H0430	H0312	H5647	H7812		H3808
	תַּכְעִיסוּ	אוֹתִי	בְּמַעֲשֵׂה	יְדֵיכֶם	וְלֹא	אֶרֶע	לָכֶם:		
	غضبناک-کرو	مجھے	کام-سے	ہاتھوں-تمہارے	اور-نہیں	نقصان-پہنچاؤں-گا	تمہیں		
	H3707	H0853	H4639	H3027	H3808				

نقصان تمہیں میں ورنہ دلانا، نہ طیش مجھے سے بُتوں ہوئے بنائے کے ہاتھوں اپنے کرنا! مت پوجا اور خدمت کی اُن کے کر پیروی کی معبودوں اجنبی گا۔ پہنچاؤں

7	وְלֹא-	שָׁמַעְתֶּם	אֵלַי	נֹאמֶ-	יְהוָה	לְמַעַן	הַכַּעֲסוּנִי	(הַכְעִיסֵנִי)	בְּמַעֲשֵׂה	יְדֵיכֶם
	اور-نہیں-	سنا-تم-نے	میری	فرماتا-ہے-	یہوواہ	تاکہ	غضبناک-کرو	غضبناک-کرو	کام-سے	ہاتھوں-تمہارے
	H3808	H0805	H0413	H5002	H3068	H4616	H3707	H3707	H4639	H3027
	לְרַע	לָכֶם:	ס							
	برائی-کے-لئے	تمہاری	-							

پہنچایا۔ نقصان کو آپ اپنے کر دلا غصہ سے بُتوں ہوئے بنائے کے ہاتھوں اپنے مجھے بلکہ سنی نہ میری نے تم افسوس! ہے، فرماتا رب

8	לָזֶן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲשֶׁר	לֹא-	שָׁמַעְתֶּם	אֶת-	דְּבָרַי:
	اس-لئے	یوں	فرماتا-ہے	یہوواہ	صبایوت	جو	نہیں-	سنا-تم-نے	کو-	کلام-میرا
	H3541	H0559	H3068	H3282	H3808	H0853	H8085	H1697		

دیا، نہ دھیان پر پیغامات میرے نے تم چونکہ ہے، فرماتا الافواج رب

9	הַנְּבִי	שָׁלַח	וְלִקְחָתִי	אֶת-	כָּל-	מְשַׁחֲזוֹת	צְפוֹן	נֹאמֶ-	יְהוָה	וְאֵל-
	دیکھو-میں	بھیجنے-والا-ہوں	اور-لوں-گا	کو-	سب-	خاندانوں	شمال-کے	فرماتا-ہے-	یہوواہ	اور-کو-
	H2009	H7971	H3947	H0853	H3605	H4940	H6828	H5002	H3068	H0413

	נְבוּכַדְרֶאֱצַר	מֶלֶךְ-	בָּבֶל	עֲבָדִי	וְהַבְּאֵתִים	עַל-	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְעַל-
	نبوکدنضر	بادشاہ-	بابل-کے	بندے-میرے	اور-لاؤں-گا	کے-خلاف-	سرزمین-اس	یہ	اور-کے-خلاف-
	H5019	H4428	H0894	H5650	H0935		H0776	H2063	

	וְשָׂרְיָה	וְעַל	כָּל-	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	סָבִיב	וְתַחֲרֹמֹתֵים	וְשִׁמְתֵים	לְשִׁמְיָה
	باشندوں-اس-کے	اور-کے-خلاف	سب-	قوموں-ان	ان	اردگرد	اور-حرام-کروں-گا	اور-کروں-گا	ویرانی-کے-لئے
	H3427	H3605		H0428	H5439				H8047

	וְלִשְׂרָקָה	וְלִחְרָבוֹת	עוֹלָם:
	اور-سیٹی-کے-لئے	اور-کھنڈرات-کے-لئے	ابدی
	H8322	H2723	H5769

پر ممالک کے نواح و گرد اور باشندوں کے اس ملک، اس وہ تاکہ گا لوں بُلا کو نبوکدنضر بادشاہ کے بابل خادم اپنے اور قوموں تمام کی شمال میں لئے اس کھنڈرات دائمی علاقے یہ گے۔ اُڑائیں مذاق کا اُن وہ اور گے جائیں بو کھڑے رونگٹے کے لوگوں کہ گے جائیں مٹ یوں سے ہستی صفحہ یہ تب کریں۔ حملہ گے-جائیں بن

10	וְהֶאֱבֹרְתִי اور-مٹاؤں-گا	מִהֶם سے-ان	קוֹל آواز	שָׁשׁוֹן خوشی-کی	וְקוֹל اور-آواز	שְׁמֹנֶה شادمانی-کی	קוֹל آواز	חֲתָן دولہا-کی	וְקוֹל اور-آواز	כֹּלָה دولہن-کی	קוֹל آواز
	H0006	H1992		H8342		H8057		H2860		H3618	

רְחִים
چکی-کی

וְאוֹר
اور-روشنی

נֵר:
چراغ-کی

[H7347](#)

[H0216](#)

گے۔ جائیں بچہ چراغ اور گی جائیں پڑ خاموش چکیاں گا۔ دوں کر بند آوازیں کی ڈلھن ڈولھے اور شادمانی و خوشی درمیان کے اُن میں

11	וְהִיתָה اور-ہو-گی	כָּל- ساری-	הָאָרֶץ سرزمین-یہ	הַזֹּאת یہ	לְחַרְבָּהּ ویرانی-کے-لئے	לְשִׁמָּה خرابی-کے-لئے	וְעִבְדוּ اور-غلامی-کریں-گی	הַגּוֹיִם قومیں-یہ	הָאֶלֶּה یہ
	H1961	H3605	H0776	H2063	H2723	H8047	H5647		H0428

אֶת-
کی-

מֶלֶךְ
بادشاہ

בָּבֶל
بابل-کے

שִׁבְעִים
ستر

שָׁנָה:
سال

[H853](#)

[H4428](#)

[H0894](#)

[H7657](#)

[H8141](#)

گے۔ کرو خدمت کی بابل شاہ تک سال 70 قومیں کی گرد ارد اور تم تب گے۔ آئیں نظر ڈھیر کے لمبے طرف چاروں گا، جائے ہو سنسان و ویران ملک پورا

12	וְהָיָה اور-ہو-گا	כַּמְלֵאוֹת پورے-ہونے-پر	שִׁבְעִים ستر	שָׁנָה سال	אֶפְקָד سزا-دوں-گا	עַל- کو-	מֶלֶךְ- بادشاہ-	בָּבֶל بابل-کے	וְעַל- اور-کو-	הַגּוֹי قوم-اُس	הָהוּא اُسی
	H1961	H4390	H7657	H8141			H4428	H0894			H1931

נָא-
فرماتا-ہے-

יְהוָה
یہوواہ

אֶת-
کی-

עֲוֹנֵם
بدکاری-ان-کی

וְעַל-
اور-کو-

אֶרֶץ
سرزمین

כְּשָׂדִים
کسڈیوں-کی

וְשִׁמְתִי
اور-کروں-گا

אֵת
اسے

וְיִרְאוּ
ویرانیوں-کے-لئے

[H5002](#)

[H3068](#)

[H0853](#)

[H5771](#)

[H0776](#)

[H3778](#)

[H0853](#)

עוֹלָם:
ابدی

[H5769](#)

گا۔ رہے سنسان و ویران تک ہمیشہ وہ گا کروں برباد یوں کو بابل ملک میں گا۔ دوں سزا مناسب کو قوم کی اُس اور بابل شاہ میں بعد کے سال 70 لیکن

13	וְהִבְאִיתִי اور-لاؤں-گا	(וְהִבְאִיתִי) اور-لاؤں-گا	עַל- کے-خلاف-	הָאָרֶץ سرزمین-اُس	הָהוּא اُسی	אֶת- کو-	כָּל- سب-	דְּבָרִי کلام-میرے	אֲשֶׁר- جو-	דְּבָרִי بولا-میں-نے
	H0935	H0935		H0776	H1931	H0853	H3605	H1697		H1696

עֲלֵיהָ
اس-کے-خلاف

אֶת
کو

כָּל-
سب-

הַכְּתוּב
لکھا-ہوا

בְּסֵפֶר
میں-کتاب-اِس

הַזֶּה
یہ

אֲשֶׁר-
جو-

נְבִיא
نبوت-کی

יְרַמְיָהוּ
یرمیاہ-نے

עַל-
کے-خلاف-

כָּל-
سب-

[H0853](#)

[H3605](#)

[H3789](#)

[H2088](#)

[H5012](#)

[H3414](#)

[H3605](#)

הַגּוֹיִם:
قوموں

جس اور بے درج میں کتاب اِس جو گا جائے ہو پورا کچھ سب ہے، فرمایا میں بارے کے اُس نے میں جو گا کروں نازل کچھ سب پر ملک اُس میں وقت اُس ہے۔ کی میں بارے کے اقوام تمام نے یرمیاہ گوئی پیش کی

14	כִּי کیونکہ	עֲבָדוּ- غلامی-کروائیں-گی-	בָּם ان-سے	גַּם- بھی-	הֵמָּה انہوں-نے	גּוֹיִם قومیں	רָבִים بہت	וּמְלָכִים اور-بادشاہوں	גְּדוֹלִים بڑے	וְשִׁלְמֹתִי اور-بدلا-دوں-گا
		H5647		H1571	H1992			H4428		

לָהֶם
انہیں

כַּפְּעֵלָם
موافق-کام-ان-کے

וּכְמַעֲשָׂה
اور-موافق-عمل

יְדִיָּהם:
ہاتھوں-ان-کے

ס
-

[H4667](#)

[H4639](#)

[H3027](#)

گا۔ دوں اجر مناسب کا اعمال اور حرکتوں کی اُن انہیں میں یوں گی۔ پڑے کرنی خدمت کی بادشاہوں بڑے بڑے اور قوموں متعدد بھی اُنہیں وقت اُس

15	כי	כה	אמר	יהוה	אלהי	ישׂראל	אלי	קח	את	כוס	היין	החמה
	کیونکہ	یوں	فرمایا	یہوواہ	خدا	اسرائیل کے	مجھ سے	لے	کو	پیالہ	شراب کی	غضب کے
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0413	H3947	H0853	H3196	H2534		

הזאת	מינדי	והשקיתה	אתו	את	כל	הגוזים	אשר	אנכי	שלח	אותך
یہ	سے ہاتھ میرے	اور پلا	اسے	کو	سب	قوموں	جن کے پاس	میں	بھیجتا ہوں	تجھے
H2063	H3027	H8248	H0853	H0853	H3605	H0853	H0595	H7971	H0853	

آلیہم:

ان کے پاس
[H0413](#)

کے جن دے پلا کو قوموں تمام ان کر لے اسے ہے۔ پیالہ ہوا بھرا سے غضب میرے میں ہاتھ میرے دیکھ، ہوا، کلام ہم سے مجھ ہے خدا کا اسرائیل جو رب ہوں۔ بھیجتا تجھے میں پاس

16	ושׂתו	והתנעשו	והתהללו	מפני	החרב	אשר	אנכי	שלח	בינחם:
	اور پٹیں	اور ڈگمگائیں	اور پاگل ہوں	کے سب سے	تلوار	جو	میں	بھیجتا ہوں	درمیان ان کے
	H8354	H1607	H6440	H2719	H0595	H7971	H0996		

گی۔ جائے ہو دیوانہ ہوئی ڈگمگاتی آگے کے تلوار میری وہ پیٹے یہ قوم بھی جو

17	ואקח	את	כוס	מיד	יהוה	ואשקה	את	כל	הגוזים	אשר
	اور لیا	میں نے	کو	پیالہ	سے ہاتھ	یہوواہ کے	اور پلا	میں نے	جو	تلوار
	H3947	H0853	H3027	H3068	H8248	H0853	H3605	H0853	H0853	H0853

שלחني
بھیجا مجھے
یہوواہ نے
ان کے پاس
[H7971](#)
[H3068](#)
[H0413](#)

بھیجا۔ مجھے نے رب پاس کے جن دیا پلا کو اقوام تمام ان اُسے کر لے پیالہ سے ہاتھ کے رب نے میں چنانچہ

18	את	ירושלם	ואת	ערי	יהודה	ואת	מלכה	את	שריה	לת
	کو	یروشلم	اور کو	شہروں	یہوداہ کے	اور کو	بادشاہوں	اس کے	سرداروں	اس کے
	H0853	H3389	H0853	H3063	H0853	H4428	H0853	H8269	H5414	

انہیں
ویرانی کے لئے
خرابی کے لئے
لشמה
سیٹی کے لئے
اور لعنت کے لئے
آج جیسا
یہ
[H0853](#)
[H2723](#)
[H8047](#)
[H3117](#)
[H7045](#)
[H2088](#)

کے لوگوں کر دیکھ جسے گیا بن ڈھیر کا ملے ملک تب پڑا۔ پینا پیالہ کا غضب سمیت بزرگوں اور بادشاہوں کے ان کو شہروں کے یہوداہ اور یروشلم پہلے ہے۔ نشانہ کا لعنت اور مذاق وہ تک آج گئے۔ ہو کھڑے رونگے

19	את	פרעה	מלך	מצרים	ואת	עבדיו	ואת	שריו	ואת	כל
	کو	فرعون	بادشاہ	مصر کے	اور کو	بندوں	اس کے	سرداروں	اس کے	اور کو
	H0853	H6547	H4428	H4714	H0853	H5650	H0853	H8269	H0853	H3605

עמו:
قوم اس کی

قوم مصری پوری افسر، درباری، کے اُس فرعون، بادشاہ کا مصر ہے: فہرست کی ان میں ذیل پڑا۔ پینا پیالہ کا غضب کو قوموں متعدد دیگرے بعد یکے پھر

20	ואת	כל	הערב	ואת	כל	מלכי	ארץ	העوی	ואת	כל	מלכי	ארץ
	اور کو	سارے	غیر ملکیوں	اور کو	سارے	بادشاہوں	سرزمین	عوص کی	اور کو	سارے	بادشاہوں	سرزمین
	H0853	H3605	H0853	H3605	H0853	H4428	H0776	H5780	H0853	H3605	H4428	H0776

فلسٹینیوں کی
اور کو
اشقلون
اور کو
غزہ
اور کو
عقرون
اور کو
بقبہ
اشدود کے
[H6430](#)
[H0853](#)
[H0831](#)
[H0853](#)
[H5804](#)
[H0853](#)
[H6138](#)
[H0853](#)
[H7611](#)
[H0795](#)

28	וְהָיָה	כִּי	וַיִּמָּאֲנוּ	לְקַחַת-	הַכּוֹס	מִיָּדָךְ	לְשִׁתּוֹת	וַאֲמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה	אָמַר
	اور-ہو-گا	جب	انکار-کریں	لینے-کو-	پیالہ	سے-ہاتھ-تیرے	پینے-کو	تو-کہو	ان-سے	یوں	فرماتا-ہے
	H1961		H3985	H3947		H3027	H8354	H0559	H0413	H3541	H0559

יְהוָה יְהוּוָה
 صبايوت بينا-بی-
 شتו-
 تשתו:
 بیو-گے
 H3068 H8354 H8354

پیواکہ ہے فرماتا خود الافواج [] رب بتا، انہیں تو کریں انکار سے پینے اُسے بلکہ لیں نہ پیالہ سے ہاتھ تیرے وہ اگر

29	כִּי	הִזָּה	בְּעִיר	אֲשֶׁר	נִקְרָא-	שְׁמִי	עָלֶיךָ	אֲזַכֵּי	מִחֵל	לְהַרְע
	کیونکہ	دیکھو	میں-شہر	جس-پر	پکارا-جاتا-ہے-	نام-میرا	اُس-پر	میں	شروع-کرتا-ہوں	مصیبت-لانے
		H2009			H7121	H8034		H0595		

وَأَنْتُمْ	הַנְּקָה	תִּנְקוּ	לֹא	תִּנְקוּ	כִּי	תִּרְב	אֲנִי	קִרְא	עַל-	כָּל-	יִשְׁבֵי
اور-تم	بچائے-جانے	بچو-گے	نہیں	بچو-گے	کیونکہ	تلوار	میں	بلاتا-ہوں	کے-خلاف-	سارے-	باشندوں
	H5352	H5352	H3808	H5352	H2719	H0589	H7121	H3605		H3427	

הָאָרֶץ
 زمین-کے
 נָאם
 فرماتا-ہے
 יְהוָה
 یھوواہ
 צְבָאוֹת:
 صبايوت
 H0776 H5002 H3068

تمہیں یقیناً گئے؟ ربو بچے طرح کس تم پھر تو کیا شروع سے اُسی نے میں اگر ہوں۔ لگا لانے آفت میں پر اُسی ہے لگا ٹھہرا کا نام میرے پر شہر جس دیکھو، ہے۔ فرمان کا الافواج رب یہ جائیں []۔ آ میں زد کی تلوار باشندے تمام کے دنیا کہ ہے لیا کر طے نے میں کیونکہ گی، ملے سزا

30	وَأَنْتָה	תִּנְבֵּא	אֲלֵיהֶם	אֵת	כָּל-	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַאֲמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	יְהוָה	מִמְּרוֹם
	اور-تو	نبوت-کر	ان-سے	کو	سارے-	کلام-ان	ان	اور-کہو	ان-سے	یھوواہ	سے-بلندی
		H5012	H0413	H0853	H3605	H1697	H0428	H0559	H0413	H3068	H4791

יִשְׂאֵן	וּמִמְעוֹן	קְדָשׁ	יְתֵן	קוֹלוֹ	שָׁאֵן	יִשְׂאֵן	עַל-	נִזְהוּ	הַיָּדָד
گرچے-گا	اور-سے-مسکن	قدوسیت-اپنی	دے-گا	آواز-اپنی	گرچتے-ہوئے	گرچے-گا	کے-خلاف-	چراگاہ-اپنی	نعرہ
H7580	H4583	H6944	H5414	H7580	H7580	H7580		H1959	

כְּדַרְכֵּים
 مانند-روندے-والوں
 יַעֲזָה
 جواب-دے-گا
 אֵל
 سے-
 כָּל-
 سارے-
 יִשְׁבֵי
 باشندوں
 הָאָרֶץ:
 زمین-کے
 H1869 H0413 H3605 H3427 H0776

سے زور وہ گی، نکلے آواز کزکتی کی اُس سے گاہ سکونت مقدس کی اُس گا۔ ہاڑے سے بلندیوں رب کہ بتا کر سنا گوئیں پیش تمام یہ انہیں یرمیاہ، [] اے البتہ گا، لگائے نعرے وہ طرح اُسی ہیں لگاتے نعرے سے زور وقت روندتے کو انگور والے نکالنے رس کا انگور طرح جس گا۔ گرچے خلاف کے چراگاہ اپنی گا۔ لگائے نعرے کے جنگ خلاف کے باشندوں تمام کے دنیا وہ کیونکہ نعرے۔ کے جنگ

31	בָּא	שָׁאוֹן	עַד-	קֶצֶה	הָאָרֶץ	כִּי	רִיב	לְיִהוָה	בְּגוֹיִם	נִשְׁפָּט	הוּא
	پہنچا	شور	تک-	کنارے	زمین-کے	کیونکہ	مقدمہ	یھوواہ-کو	قوموں-کے-ساتھ	عدالت-کرتا-ہے	وہ
	H0935	H7588	H5704		H0776		H7379	H3068		H8199	H1931

لְכָל-
 سے-سارے-
 בָּשָׂר
 بشر
 הַרְשָׁעִים
 شریروں-کو
 נָתַנָּם
 دیا-اس-نے
 לְחַרֵּב
 کو-تلوار
 נָאם-
 فرماتا-ہے-
 יְהוָה:
 یھوواہ
 H3605 H1320 H7563 H5414 H2719 H5002 H3068

کر حوالے کے تلوار کو شریروں کے کر انصاف کا انسانوں تمام وہ گا، لڑے مقدمہ سے اقوام میں عدالت رب کیونکہ گا، گونجے تک انتہا کی دنیا شور کا اُس ہے۔ فرمان کا رب یہ گا۔ [] دے

32	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנֵּה	רַעָה	יִצְאָת	מִנּוֹי	אֶל-	גּוֹי	וְסַעַר
	یوں	فرماتا-ہے	یھوواہ	صبايوت	دیکھو	مصیبت	نکلنے-والی-ہے	سے-قوم	کو-	قوم	اور-طوفان
	H3541	H0559	H3068		H2009		H3318		H0413		

גְּדוֹל
 بڑا
 יַעֲזוּר
 اٹھے-گا
 מִיַּרְכְּתֵי-
 سے-اطراف-
 אָרֶץ:
 زمین-کے
 H5782 H3411 H0776

بے ربا آ طوفان زبردست سے انتہا کی زمین ہے، ربی بو نازل آفت پر قوموں تمام دیگرے بعد یکے دیکھو، ہے، فرماتا الافواج رب

33	וְהָיוּ	תְּהֵיוּ	בְּיָמָיו	הָהוּא	מִקְצֵה	הָאָרֶץ	וְעַד-	קִצְוֵה	הָאָרֶץ	לֹא
	اور-ہوں-گے	مقتول	یہوواہ-کے	میں-دن-اُس	اُس	سے-کنارے	زمین-کے	اور-تک-	کنارے	زمین-کے
	H1961	H3068	H3117	H1931	H0776	H0776	H5704	H0776	H0776	H3808

	וְסָפְרוּ	וְלֹא	יִאָסְפוּ	וְלֹא	יִקְבְּרוּ	לְדָמָן	עַל-	פְּנֵי	הָאֲדָמָה
	نوحہ-کیا-جائے-گا	اور-نہیں	جمع-کیے-جائیں-گے	اور-نہیں	دفنائے-جائیں-گے	لئے-کھاد	کے-	روئے	سرزمین-کے
	H5594	H3808	H0622	H3808	H6912	H1828	H6440	H0127	H0127

یہوواہ:
ہوں-گے
H1961

دفن کر اٹھا انہیں نہ گا، کرے ماتم پر اُن کوئی نہ گی۔ رہیں پڑی تک سرے دوسرے سے سرے ایک کے دنیا لاشیں کی لوگوں ہوئے مارے کے رب وقت اُس گی۔ رہیں پڑی پر زمین طرح کی گوہر بکھرے میں کھیت وہ گا۔ کرے

34	הִילָלוּ	הַרְעִים	וְנַעֲקוּ	וְהִתְפַּלְּשׁוּ	אֲדִירָיו	הַצְּאֵן	כִּי-	מְלֹאוּ	יְמִינְכֶם	לְטַבּוֹחַ
	ویلا-کرو	چرواہو	اور-چلاؤ	اور-لوٹو	سردارو	بھیڑوں-کے	کیونکہ-	پورے-ہوئے	دن-تمہارے	ذبح-کے-لئے
	H3213	H2199	H6428	H0117	H6629	H4390	H3117	H2873	H2873	

وְתַפְּחוּ צוֹתֵיכֶם
اور-منتشر-کروں-گا-تمہیں
وְנִפְלְאוּ
اور-گرو-گے
כְּכֹל
مانند-برتن
חֲמֻדָּה:
قیمتی
H8600
H5307
H3627

پاش طرح کی برتن نازک کر گر تم جائے۔ کیا ذبح تمہیں کہ بے گیا آ وقت کیونکہ جاؤ! ہو پوٹ لوٹ میں راکھ راہنماؤ، کے ریوڑ اے کرو! اوویلا بانو، گلہ اے گے۔ جاؤ ہو پاش

35	וְאָבַד	מְנוּס	מִן-	הַרְעִים	וּפְלִיטָה	מֵאֲדִירָיו	הַצְּאֵן:
	اور-مٹ-جائے-گی	پناہ	سے-	چرواہوں	اور-بچاؤ	سے-سرداروں	بھیڑوں-کے
	H0006	H4498		H6413	H0117	H6629	

گے۔ سکیں نہیں ہی بچ راہنما کے ریوڑ گے، سکیں لے نہیں پناہ کر بھاگ بھی کہیں بان گلہ

36	קוֹל	צְעֵקַת	הַרְעִים	וְיִלְלַת	אֲדִירָיו	הַצְּאֵן	כִּי-	שָׂרַד	יְהוָה	אֶת-
	آواز	چیخ-کی	چرواہوں-کی	اور-ویلا	سرداروں-کا	بھیڑوں-کے	کیونکہ-	برباد-کرتا-ہے	یہوواہ	کو-
	H6818	H3215	H0117	H6629	H7703	H3068	H0853			

مِرְעֵיתָם:
چراگاہ-ان-کی
H4830

بے ربا کر تباہ کو چراگاہ کی اُن رب کیونکہ آہیں! کی راہنماؤں کے ریوڑ اور چبخیں کی بانوں گلہ سنو!

37	וְנִדְמוּ	נְאֻזָת	הַשְּׁלוֹם	מִפְּנֵי	חֲרוֹן	אָפִי-	יְהוָה:
	اور-خاموش-ہو-گئیں	چراگاہیں	سلامتی-کی	کے-سبب-سے	شدت	غضب-	یہوواہ-کے
	H4999	H7965	H6440	H2740	H0639	H3068	

گا، بو نازل غضب سخت کا رب جب گا بو ستیاناس کا مرغزاروں پُرسکون

38	עֵזֶב	כְּכַפִּיר	סֶבֶן	כִּי-	הִיתָה	אֲרָצָם	לְשׁוֹמְהָ	מִפְּנֵי	חֲרוֹן
	چھوڑ-دیا	مانند-شیر-جوان	گھر-اپنا	کیونکہ-	بو-گئی	سرزمین-ان-کی	ویرانی-کے-لئے	کے-سبب-سے	شدت
	H5520	H1961	H2740	H6440	H0776	H2740	H0776	H2740	H2740

הַיְזוּחַ
ظالم-کی
اور-کے-سبب-سے
شدت
وּמִפְּנֵי
اور-کے-سبب-سے
חֲרוֹן
شدت
אָפוֹ:
غضب-اُس-کے
פ
H3238
H6440
H2740
H0639

کرے تباہ ملک کا اُن قہر شدید کا رب اور تلوار تیز کی ظالم تب گا۔ پڑے ٹوٹ پر لوگوں کر نکل سے جگہ کی چھینے اپنی طرح کی شیربیر جوان رب جب گا۔